

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS
BESSER IN BEWEGUNG

SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte

Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany

Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13

info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de



CE

Ref. 07410/01 | 03/17 | 2.000 | 105x210 mm

 **SPORLASTIC®**

ART.-NR 07410



VERTEBRADYN®-STABIL


D LWS-Orthese zur Stabilisierung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

GB Lumbar column orthesis

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

F Orthèse de la colonne vertébrale lombaire pour la stabilisation

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint. Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

E Órtesis lumbar para la estabilización

Estimado/a cliente

Le rogamos que observe atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija al médico que le trata, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

I Ortesi lombare di stabilizzazione

Egregia cliente, egregio cliente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il Vostro medico di fiducia oppure il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

NL LWS-orthese voor het stabiliseren

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen. Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

PL Pas lędźwiowokrzyżowy do stabilizowania

Szanowny Pacjencie,

prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytku. Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

SL LWS orteza za stabiliziranje

Spoštovani pacient, spoštovana pacientka,

Prosimo Vas, da pazljivo preberete priložena navodila za uporabo. V primeru vprašanj Vas prosimo, da se obrnete na zdravnika, ki Vas zdravi, na najbližjo specializirano trgovino ali neposredno na nas.

S Ländryggsortos för stabilisering med

Följ bifogade bruksanvisning noga.

Om du har frågor, ber vi att du vänder dig till läkaren som behandlar dig, närmaste inköpsställe eller direkt till oss.

ART.-NR 07410



GEBRAUCHSANWEISUNG D

FUNKTION

VERTEBRADYN®-STABIL ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule mit rückseitig eingearbeiteten, anatomisch vorgeformten Federstahlstäben.

Das 3-dimensional gestaltete, anatomische, elastische und atmungsaktive Formgestrick bietet eine funktionelle Kompression mit hohem Tragekomfort.

Die Kombination der Bauchabstützung mit den rückseitigen Stabilisierungselementen bewirkt eine Entlastung der Wirbelsäule mit möglicher Aufrichtung des Beckens.

Über den stufenlos verstellbaren Klettverschluss kann der Kompressionsdruck der VERTEBRADYN®-STABIL individuell reguliert werden. Mithilfe der am Verschluss angebrachten Schlaufen ist die VERTEBRADYN®-STABIL besonders komfortabel anzulegen.

INDIKATIONEN

- _ LWS-Syndrom
- _ Lumbalgie
- _ Osteochondrose
- _ Spondylose
- _ Spondylolisthesis
- _ Bandscheibenschäden
- _ Instabilität der Wirbelsäule
- _ Radikulopathie und Ischialgie
- _ Stabile osteoporotische Frakturen
- _ Präventive Stabilisierung z.B. beim Sport und bei körperlicher Arbeit

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- _ Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- _ Zirkulationsbeeinträchtigungen oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- _ Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

Bis heute sind keine folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergische Reaktionen bekannt.

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN

- 1 _ Die richtige Positionierung der VERTEBRADYN®-STABIL ist erreicht, wenn das Stabilisierungselement im Rückenteil mittig über der Lendenwirbelsäule zu liegen kommt.
- 2 _ Der vordere untere Abschluss der Bandage sollte im Sitzen bündig und parallel zum Oberschenkel verlaufen und dabei keinen Druck in der Leistenbeuge bewirken.
TIPP: Tragen Sie VERTEBRADYN®-STABIL über einem eng anliegenden T-Shirt oder Unterhemd.
- 3 _ Zum Anlegen führen Sie Ihre Finger in die beidseits am Verschluss der VERTEBRADYN®-STABIL angebrachten Schlaufen.
Ziehen Sie die Orthese hinter Ihrem Rücken mit Spannung auseinander und führen Sie diese um Ihren Leib.
- 4 _ Verklebten Sie die Verschlussplatten unter Spannung über Ihrem Bauch.
Ziehen Sie Ihre Finger aus den Schlaufen und schließen Sie den Klettverschluss der VERTEBRADYN®-STABIL vollständig.
- 5 _ Achten Sie beim Verkleben darauf, dass die Verschlussplatten formschlüssig aufeinander liegen.
TIPP: VERTEBRADYN®-STABIL sollte mit hoher Kompression körperschlüssig anliegen.
So kann über die Kombination des Stabilisierungselements im Lendenwirbelbereich mit der Bauchabstützung eine deutliche Entlastung für die Wirbelsäule erzielt werden.
Achten Sie beim Anlegen mit hoher Kompression auf einen angenehmen Tragekomfort.

BRUKSANVISNING S

FUNKTION

VERTEBRADYN®-STABIL är en ortos för stabilisering av kotpelaren i ländryggen. Den har fjäderstälstavlar inarbetade på utsidan, vilka är anatomiskt förmade.

Den 3-dimensionellt utformade, anatomiska, elastiska och andningsaktiva resären ger en funktionell kompression med hög bärkomfort.

Kombinationen av magstöd och stabiliseringselement på ryggsidan avlastar ryggraden och kan ev. också råta upp bäckenet.

Med det steglöst inställbara kardborrläset kan kompressionstrycket i VERTEBRADYN®-STABIL regleras individuellt. De öglor som sitter på läset gör det mycket bekvämt att ta på sig VERTEBRADYN®-STABIL.

INDIKATIONER

- | | |
|------------------------------------|---|
| _ Korsryggssmärter („LWS-syndrom“) | _ Lumbalgi |
| _ Osteokondros | _ Spondylos |
| _ Spondylolistes | _ Diskuskador |
| _ Instabilitet hos ryggraden | _ Radikulopati och ischialgi |
| _ Stabila osteoporotiska frakturen | _ Förebyggande stabilisering t.ex. vid sport och kroppsarbete |

KONTRAINDIKATIONER

Hittills är inga biverkningar eller allergiska reaktioner kända. Principiellt bör man diskutera med den behandlande läkaren för indikation och tillpassning av ett ortopediskt hjälpmedel i allmänhet samt i synnerhet vid nedanstående sjukdomstillstånd:

- _ Allergiska, inflammatoriska eller skadebetingade hudförändringar (t.ex. svullnader, rodnader) i det försörjda kroppsområdet.
- _ Cirkulationsbegränsningar eller lymfatiska mjukdelssvullnader.
- _ Neurogen betingade störningar av sensorik och hudtrophik i det försörjda kroppsområdet (känslstörningar med eller utan hudskador).

Tillkommande resp. tilltagande elektroneurofysiologiska undersökningsresultat.

BIVERKNINGAR

Vid sakkunnig användning och rätt applicering finns hittills inga kända allvarliga generella biverkningar.

Lokala trycksymtom och cirkulationsförsämringar kan tillräckligt n av Sporlastic utvecklade specialstickningen gör att stödet sitter nästan utan veck i armvecket. Samtidigt tar den andra specialstickningen vid armbågen upp töjningen när armen böjs. Bandaget stannar på så sätt i rätt läge och glider inte. De båda specialstickningarna är en viktig förutsättning för att armbågsbandaget ska vara mycket bekvämt att bära.

PÅTAGNING

- 1 _ VERTEBRADYN®-STABIL är i rätt läge, när stabiliseringselementet i ryggsidan ligger i mitten över ryggraden.
- 2 _ Den främre, nedre kanten på stödet skall i sittande ställning gå jäms med och parallellt med läret, och inte generera något tryck i lumsområdet.
TIPS: bär VERTEBRADYN®-STABIL över en åtsittande T-shirt eller undertröja.
- 3 _ För att ta på ortosen: sätt i fingrarna i de öglor som sitter på bägge sidor om läset i VERTEBRADYN®-STABIL. Dra ut och sträck ortosen bakom ryggen, och för den runt livet.
4 _ Sätt ihop fastplattorna med spänning över magen.
5 _ När Du stänger stödet måste Du se till att låsplattorna ligger exakt ovanpå varandra.
TIPS: VERTEBRADYN®-STABIL skall ligga an tätt emot kroppen med hög kompression. Det är då som kombinationen av stabiliseringselementet i ländryggspartiet och magstödet kan avlasta ryggraden på ett optimalt sätt.
Se till att stödet sitter så att det känns bekvämt att bära vid hög kompression.

INFORMATION FÖR ORTOPEDITEKNIKER

De anatomiskt förmade fjäderstälstavarna kan anpassas individuellt till patienten.

VIKTIGT ATT VETA

Produkten är avsedd endast för försörjning till en patient.

Tillverkarens produktansvar upphör vid ej fackmannamässiga förändringar av produkten och/eller ej avsedd användning av ovan angiven produkt.

Möjliga hälsorisker eller andra nackdelar vid vissa behandlingar somkan uppstå vid användning av produkten, ska diskuteras med den behandlande läkaren.

För att produkten ska få lång livslängd och funktion får den inte användas tillsammans med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller å lotioner.

KVALITETSHANTERINGSSYSTEM

Alla produkter från SPORLASTIC GmbH genomgår produktkontrollen som är del av vårt kvalitetskontrollsystem. Skulle du trots allt ha reklamationer på vår produkt, ber vi dig ta kontakt med din fackbutik.

SKÖTSEL

Vi rekommenderar att man tvättar ortosen i ljummet vatten med fintvättmedel och låter den själtorka. Lägg den inte på ett värmelement.

För att undvika skador på andra plagg vid tvätt, skall man helst tvätta ortosen separat, eller stänga kardborrläset före tvätt.

TIPS: spänningen i resären kan mattas under användning, men den återställs genom tvätt. Vi rekommenderar därför att man tvättar ortosen ofta.

MATERIALSAMMANSÄTTNING

67% polyamid, 33% Lycra

HINWEIS FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Die anatomisch vorgeformten Federstahlstäbe können individuell an den Patienten angepasst werden.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus. Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse bei Rücksendungen ordnungsgemäß.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems.

Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

PFLEGE

Wir empfehlen die Orthese in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

Um Beschädigungen anderer Kleidungsstücke beim Waschen zu vermeiden, waschen Sie die Orthese am besten separat oder schließen vorab die Klettverschlüsse.

TIPP: Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestrickes wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Orthese häufiger zu waschen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

67% Polyamid, 33% Lycra

INSTRUCTIONS FOR USE GB

FUNCTION

VERTEBRADYN®-STABIL is an orthosis for the stabilisation of the lumbar column. It incorporates at the back anatomically pre-shaped spring steel rods.

The 3-dimensional anatomic, elastic and freely breathing knitted bandage ensures functional compression at maximum wearing comfort.

The combination of abdominal support with rear stabilisation elements relieves the vertebral column and straightens the pelvis.

The compression pressure of the VERTEBRADYN®-STABIL can be individually adjusted with the continuously variable touch fastener. The loops around the fastener ensure that the VERTEBRADYN®-STABIL can be very comfortably fitted.

INDICATIONS

- _ Lumbar column syndrome
- _ Osteochondrosis
- _ Spondylolisthesis
- _ Instability of the vertebral column
- _ Stable osteoporotic fractures
- _ Lumbago
- _ Spondylosis
- _ Intervertebral disk damage
- _ Radiculopathy and ischialgia
- _ Preventative stabilisation, e.g. during sports and physical work

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- _ Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- _ Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- _ Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far not consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

With proper use and proper fitting, so far there have been no reports of serious general side-effects.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restricting consistently shaped body fitting.

FITTING

- 1 _ The correct position of the VERTEBRADYN®-STABIL has been achieved when the stabilising element in the back section is centred over the lumbar column.
- 2 _ When seated, the front lower end of the bandage should be level and parallel with the thighs and not cause any pressure on the groin.
TIP: Wear the VERTEBRADYN®-STABIL over a tight fitting T-shirt or vest.
- 3 _ To fit pass your fingers through the loops at both ends of the faster of the VERTEBRADYN®-STABIL. Pull the orthosis apart behind your back and slip it over your body.
- 4 _ Tighten and close the fasteners across your abdomen. Pull your fingers out of the loops and close the fastener of the VERTEBRADYN®-STABIL.
- 5 _ Ensure when closing the fastener that the fastener tabs are perfectly aligned over each other.
TIP: VERTEBRADYN®-STABIL should exert a high compression on the body. The combination of the stabilising elements in the lumbar vertebra area with abdominal support should achieve a distinct relief of the vertebral column. Ensure that the VERTEBRADYN®-STABIL is comfortable when it is fitted at a high compression rate.

NOTE FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

The anatomically pre-shaped spring-steel rods can be individually adapted to the patient.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

CARE

Wash the orthosis in hand-warm water with a mild detergent and then dry in the open air. Do not place it on a radiator! To prevent damage to clothes wash the orthosis separately or close the touch fasteners beforehand.

TIP: Slackening tension of the knitted fabric while it is being worn is revived by washing. The orthosis should therefore be washed frequently.

MATERIAL COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Lycra

MODE D'EMPLOI F

FONCTION

VERTEBRADYN®-STABIL est une orthèse qui sert à stabiliser la colonne vertébrale lombaire grâce à des baguettes en acier à ressorts insérés au dos et préformés selon l'anatomie.

Le tissu modelé, formé en 3 dimensions, anatomique, élastique et respirant offre une compression fonctionnelle associée à un grand confort de port.

L'alliance d'un soutien abdominal et d'éléments de stabilisation au dos permet de soulager la colonne vertébrale avec redressement éventuel du bassin.

Au-dessus du velcro ajustable en continu, la pression de compression de VERTEBRADYN®-STABIL peut être réglée de manière individuelle. A l'aide des boucles fixées sur la fermeture, VERTEBRADYN®-STABIL est particulièrement confortable à porter.

INDICATIONS

- Syndrome de la colonne vertébrale lombaire
- Ostéochondrose
- Spondylolisthésis
- Instabilité de la colonne vertébrale
- Fractures stables dues à l'ostéoporose
- Lomalgie
- Spondylose
- Dégénérescence des disques intervertébraux
- Radiculopatie et sciatalgie
- Stabilisation préventive, par ex. en pratiquant un sport ou en effectuant un travail physique

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE

- 1 _ Le bon positionnement de VERTEBRADYN®-STABIL est atteint lorsque l'élément de stabilisation situé au dos se trouve centré au-dessus de la colonne vertébrale lombaire.
- 2 _ La fermeture basse du bandage située devant doit être alignée, parallèle à la cuisse et ne provoquer aucune pression dans l'aîne.
CONSEIL: Portez VERTEBRADYN®-STABIL sur un T-shirt près du corps ou un maillot de corps.
- 3 _ Pour sa pose, faites passer vos doigts dans les boucles fixées des deux côtés de la fermeture de VERTEBRADYN®-STABIL. Tendez l'orthèse derrière votre dos et placez-la autour de votre ventre.
- 4 _ Tendez les velcros au-dessus de votre ventre.
Resortez vos doigts des boucles et refermez le velcro de VERTEBRADYN®-STABIL complètement.
- 5 _ Lors de la fermeture, veillez à ce que les deux velcros se trouvent l'un au-dessus de l'autre et soient solidaires.
CONSEIL: VERTEBRADYN®-STABIL doit être fermement ajusté au corps avec une forte compression.
Ainsi, grâce à l'alliance de l'élément de stabilisation de la zone dorso-lombaire et du soutien abdominal, il est possible d'obtenir un soulagement notable de la colonne vertébrale.
Lors de la pose, veillez à un confort de port agréable associé à une forte compression.

REMARQUES AUX TECHNICIENS EN ORTHOPÉDIE

Les baguettes en acier à ressorts préformés selon l'anatomie peuvent être adaptées individuellement aux patients.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et / ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver cette orthèse dans de l'eau tiède avec un produit de lavage basse température, de la laisser sécher à l'air et de ne pas la poser sur le radiateur.

Afin d'éviter les endommagements d'autres vêtements lors du lavage, il est préférable de laver l'orthèse séparément ou de fermer au préalable les velcros.

CONSEIL: Une tension qui perdure au-delà de la durée de port du tissu modelé est rétablie grâce au lavage. C'est pour cette raison que nous conseillons de laver assez souvent cette orthèse.

COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Lycra

INSTRUCCIONES DE USO E

FUNCIONAMIENTO

VERTEBRADYN®-STABIL es una órtesis que tiene el cometido de estabilizar la zona lumbar de la columna vertebral con unas varillas de acero flexible anatómicas integradas en la parte dorsal.

El entramado morfológico tridimensional, anatómico, elástico y transpirable produce una compresión funcional y simultáneamente es cómodo de llevar.

La combinación del sostén abdominal con los elementos de estabilización de la parte dorsal surte el efecto de aliviar la columna vertebral con la posibilidad de enderezar la pelvis.

Por encima del cierre velcro, que puede regularse en gradación continua, puede ajustarse la compresión ejercida por el VERTEBRADYN®-STABIL de un modo individual. Gracias a los lazos o bucles integrados en el cierre el VERTEBRADYN®-STABIL puede emplazarse de un modo especialmente cómodo.

INDICACIONES

- síndrome lumbar
- osteocondrosis
- espondilolistesis
- inestabilidad de la columna vertebral
- fracturas estables osteoporóticas
- lumbalgia
- espondilosis
- daños de los discos intervertebrales
- radiculopat_a y ciática
- estabilización preventiva, por ejemplo en el deporte y el trabajo corporal

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos así como, en particular, siempre que se den casos de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o heridas (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- Perturbaciones relacionadas al sistema nervioso del sistema sensorial y dermatrópico de la zona del cuerpo a tratar (per turbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Ciertamente pueden evitarse suficientemente los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y nose adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN

- 1 _ La colocación correcta del VERTEBRADYN®-STABIL se consigue emplazando el elemento confedor de estabilidad en la espalda, en el centro y por encima de la región lumbar.
- 2 _ La terminación delantera del vendaje debe correr al encontrarse Usted sentado a ras y en paralelo respecto del muslo y, a este respecto, no debe causar ninguna compresión sobre la ingle.
SUGERENCIA: lleve el VERTEBRADYN®-STABIL sobre una camiseta bien ceñida.
- 3 _ Al realizar la colocación pase los dedos por los lazos o bucles situados a ambos lados del cierre del VERTEBRADYN®-STABIL. Tire de la órtesis por detrás abriéndola por efecto de la distensión y pásela por el cuerpo.
- 4 _ Junte las placas de cierre ejerciendo tensión en torno al abdomen.
Retire los dedos de los bucles y cierre completamente el cierre velcro del VERTEBRADYN®-STABIL.
- 5 _ Al hacer el cierre por medio del cierre velcro ponga atención a que las placas de cierre se encuentren una sobre la otra por todo su perímetro.
SUGERENCIA: VERTEBRADYN®-STABIL debería colocarse de modo que ejerza una intensa compresión en torno al cuerpo y bien ceñido a él. De este modo, gracias a la combinación del elemento de estabilización de la zona lumbar y del sostén abdominal, puede obtenerse un alivio considerable de la columna vertebral.
Realice la colocación con un intenso efecto de compresión de tal modo que sea cómodo llevar el artículo.

INDICACIÓN PARA EL TÉCNICO ORTOPEDISTA

Las varillas anatómicas de acero flexible pueden adaptarse individualmente al paciente.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto está destinado a un uso único por el paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o el uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con el médico del tratamiento.

A fin de que este producto tenga una larga vida y funcionalidad, no debe ponerse en contacto con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos de SPORLASTIC GmbH están sujetos a inspecciones en el marco de nuestro sistema de gestión de la calidad.

No obstante, si usted quisiera hacer alguna reclamación sobre nuestro producto, le rogamos que se ponga en contacto con su tienda especializada.

CUIDADO

Recomendamos lavar la órtesis con agua tibia y detergente para la ropa fina, secar al aire y no colocar sobre radiadores de calefacciones.

A fin de evitar deterioros de otras prendas de vestir al hacer el lavado, lave la órtesis preferentemente por separado o bien cierre previamente los cierres velcro.

SUGERENCIA: si el entramado morfológico pierde su capacidad de ejercer compresión, ésta se recupera al hacerse el lavado. Por este motivo recomendamos lavar frecuentemente la órtesis.

COMPOSICIÓN DEL MATERIAL

67% poliamida, 33% lycra

ISTRUZIONI PER L'USO |

FUNZIONE

VERTEBRADYN®-STABIL è un'ortesi per la stabilizzazione della colonna vertebrale lombare dotata di stecche in acciaio molleggiato, preformate anatomicamente, incorporate nella fascia posteriore.

Il tessuto elasticizzato a struttura dimensionale, anatomico, elastico e traspirante, offre una compressione funzionale con un'elevata ventilabilità.

La combinazione del sostegno per il ventre con gli elementi di stabilizzazione della schiena scarica il peso dalla colonna vertebrale con possibilità di allineamento del bacino.

Mediante la chiusura a velcro regolabile in continuo, la compressione esercitata da VERTEBRADYN®-STABIL può essere regolata in modo personalizzato. Grazie ai passanti applicati sulla chiusura, VERTEBRADYN®-STABIL è particolarmente comoda da indossare.

INDICAZIONI

- _ Sindrome lombare
- _ Osteocondrosi
- _ Spondilolistesi
- _ Instabilità della colonna vertebrale
- _ Fratture osteoporotiche stabili
- _ Lombalgia
- _ Spondilosi
- _ Danni ai dischi intervertebrali
- _ Radicolopatia e ischialgia
- _ Stabilizzazione preventiva per es. nello sport e nel lavoro fisico

CONTROINDICAZIONI

In linea di massima l'indicazione e la modalità di indossare un mezzo ausiliario ortopedico nonché nella presenza di successivi stati patologici dovrebbe essere sempre concordata e prescritta da un medico di fiducia.

- _ Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.
- _ Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.
- _ Disfunzioni neurogene condizionate degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono divenute note alcune complicazioni in seguito a conseguenti situazioni di incompatibilità o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In un'applicazione ed impiego appropriati non sono divenuti finora noti alcuni effetti collaterali rilevanti in generale.

Le pressioni locali appariscenti e la circolazione sanguigna pregiudicata possono essere evitati sufficientemente con sicurezza nella considerazione di eventuali controindicazioni ed in un'applicazione non troppo stretta, accoppiata ed individualmente adattata.

APPLICAZIONE

- 1 _ Il corretto posizionamento di VERTEBRADYN®-STABIL si raggiunge quando l'elemento di stabilizzazione viene a trovarsi al centro della parte posteriore sopra la colonna vertebrale lombare.
- 2 _ L'estremità inferiore sul davanti dovrà aderire e scorrere parallelamente alla coscia senza premere sulla piega inguinale.
CONSIGLIO: indossate VERTEBRADYN®-STABIL sopra una T-shirt o una canottiera aderenti.
- 3 _ Per l'applicazione, introduce le dita attraverso i passanti applicati ai due lati della chiusura di VERTEBRADYN®-STABIL. Tendete l'ortesi dietro la schiena e avvolgetela intorno al tronco.
- 4 _ Chiudete con il velcro le placchette di chiusura, tendendole sopra il ventre.
Tirate fuori le dita dai passanti e chiudete completamente VERTEBRADYN®-STABIL.
- 5 _ Nella chiusura, fate attenzione a far combaciare perfettamente le placchette di chiusura.

CONSIGLIO: VERTEBRADYN®-STABIL dovrebbe aderire al corpo con un'elevata compressione. In questo modo, attraverso la combinazione dell'elemento di stabilizzazione nella zona lombare e del sostegno per il ventre, si riuscirà ad ottenere un notevole scarico dei pesi per la colonna vertebrale.

Ricordate che VERTEBRADYN®-STABIL, pur esercitando un'elevata compressione, non dovrà premere in modo sgradevole.

AVVERTENZE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

Le stecche in acciaio molleggiato, preformate anatomicamente, si possono adattare al paziente in modo personalizzato.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è stabilito esclusivamente per la cura di un paziente.

Le modifiche non appropriate del prodotto e/oppure un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare in relazione all'impiego del prodotto, devono essere richiesti al medico di fiducia.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità.

Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

MANUTENZIONE

Consigliamo di lavare l'ortesi in acqua tiepida con detersivo per capi delicati e di lasciarla quindi asciugare all'aria senza metterla su termosifoni.

Per evitare di danneggiare altri capi durante il lavaggio, consigliamo di lavare l'ortesi separatamente o di chiuderla prima le chiusure a velcro.

CONSIGLIO: la minore tensione del tessuto elasticizzato dovuta all'uso viene ripristinata con il lavaggio. Consigliamo pertanto di lavare l'ortesi con una certa frequenza.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliamide, 33% lycra

GEBRUIKSAANWIJZING NL

FUNCTIE

VERTEBRADYN®-STABIL is een orthese ter stabilisering van de lendenwervelkolom met aan de achterkant ingewerkte, anatomisch gevormde staven van verenstaal.

Het 3-dimensionaal gevormde, anatomische, elastische en ademende vormbreiwerk biedt een functionele compressie met hoog draagcomfort.

De combinatie van de buikondersteuning met de stabiliseringselementen aan de achterkant zorgt voor een ontlasting van de wervelkolom met mogelijke oprichting van het bekken.

Boven de traploos verstelbare klittensluiting kan de compressiedruk van VERTEBRADYN®-STABIL individueel aangepast worden. Met behulp van de aan de sluiting aangebrachte lussen kan VERTEBRADYN®-STABIL bijzonder comfortabel aangelegd worden.

INDICATIES

- LWK-syndroom
- Osteochondrose
- Spondylolisthesis
- Instabiliteit van de wervelkolom
- Stabiele osteoporotische fracturen
- Lumbalgie
- Spondylose
- Degeneratie van de tussenwervelschijven
- Radiculopathie en ischialgie
- Preventieve stabilisering bijv. bij het sporten en bij lichamelijke arbeid

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient bij indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen alsook bij aanwezige navolgende ziekte toestanden in het bijzonder een consultatie van de behandelende arts te gebeuren:

- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.
- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelstoestoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen overdraagzaamheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegings-vrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

- 1 De juiste positionering van VERTEBRADYN®-STABIL is bereikt, als het stabiliseringselement in het rugdeukel in het midden op de lendenwervelkolom ligt.
- 2 De voorste onderste afsluiting van de bandage moet bij het zitten vlak en parallel met het dijbeen verlopen en daarbij geen druk in de liesplooi veroorzaken.
TIP: draag VERTEBRADYN®-STABIL boven een nauwsluitend T-shirt of onderhemd.
- 3 Om de bandage aan te leggen, steekt u uw vingers in de lussen die aan beide kanten aan de sluiting van VERTEBRADYN®-STABIL aangebracht zijn. Trek de orthese achter uw rug met spanning uit elkaar en leg ze rond uw lichaam.
- 4 Druk de klittensluiting onder spanning boven uw buik dicht.
Trek uw vingers uit de lussen en sluit de klittensluiting van VERTEBRADYN®-STABIL volledig.
- 5 Zorg er bij het sluiten voor, dat de klittenbanden mooi op elkaar liggen.
TIP: VERTEBRADYN®-STABIL moet met hoge compressie dicht tegen het lichaam aanliggen. Zo kan door de combinatie van het stabiliseringselement in de lenden met de buikondersteuning een duidelijke ontlasting voor de wervelkolom bereikt worden. Zorg bij het aanleggen met hoge compressie voor een aangenaam draagcomfort.

INSTRUCTIES VOOR DE ORTHOPEDIETECHNICUS

De anatomisch gevormde staven van verenstaal kunnen individueel aan de patiënt aangepast worden.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van SPORLASTIC GmbH worden onderworpen aan de producttests van ons kwaliteitsmanagementsysteem.

Mocht u desondanks aanmerkingen over onze producten hebben, neem dan contact op met uw plaatselijke vakhandel.

ONDERHOUD

Wij raden aan de orthese in handwarm water te wassen met een wasmiddel voor fijne was, aan de lucht te drogen en niet op de verwarming te leggen.

Om beschadigingen van andere kledingstukken bij het wassen te vermijden, wast u de orthese het best afzonderlijk of sluit vooraf de klittenbanden.

TIP: wassen herstelt een voor de draagduur aanhoudende spanning van het breiwerk. Wij raden daarom aan, de orthese regelmatig te wassen.

MATERIAALSAMENSTELLING

67% polyamide, 33% lycra

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

FUNKCJA

VERTEBRADYN®-STABIL to pas lędźwiowokrzyżowy do stabilizacji kręgosłupa lędźwiowego z umieszczonymi w tylnej części, anatomicznie uformowanymi prętami ze sprężystej stali. Przestrzennie ukształtowana, anatomiczna, elastyczna i przepuszczająca powietrze dzianina zapewnia funkcjonalny ucisk przy jednoczesnym wysokim komforcie noszenia.

Połączenie podparcia brzucha ze zlokalizowanymi grzbietowo elementami stabilizującymi powoduje odciążenie kręgosłupa z możliwym wyprostowaniem miednicy.

Powyżej bezstopniowo regulowanego zapięcia na rzepy można indywidualnie dobrać intensywność docisku pasa lędźwiowokrzyżowego. Umieszczone przy zapięciu pętłe bardzo ułatwiają zakładanie VERTEBRADYN®-STABIL.

WSKAZANIA

- _ syndrom kręgosłupa
- _ osteochondroza
- _ spondylolisteza
- _ niestabilność kręgosłupa
- _ stabilne osteoporozowe złamania
- _ lumbago
- _ spondyloza
- _ uszkodzenia krążków międzykręgowych
- _ zapalenie korzonków nerwowych i rwa kulszowa
- _ profilaktyczna stabilizacja, np. podczas sportu lub pracy fizycznej

PRZECIWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- _ Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, zaczerwienienie) leczonych partii ciała.
- _ Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.
- _ Uwarunkowane neurogennie zakłócenia czucia i odżywiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne. Objawów nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

ZAKŁADANIA

- 1 _ Pas lędźwiowokrzyżowy VERTEBRADYN®-STABIL jest poprawnie założona wtedy, gdy element stabilizujący w części grzbietowej ułoży się centralnie na kręgosłupie lędźwiowym.
- 2 _ W pozycji siedzącej przedni dolny brzeg pasa powinien stykać się z udem i przebiegać równoległe do niego, nie wywierając przy tym ucisku na pachwinę.
WSKAZÓWKA: Zalecamy zakładanie pasa VERTEBRADYN®-STABIL na ciasno przylegający t-shirt lub podkoszulkę.
- 3 _ W celu założenia pasa VERTEBRADYN®-STABIL należy włożyć palce w umieszczone obustronnie przy zapięciu pętłe.
Pas lędźwiowokrzyżowy należy rozciągnąć z napięciem za plecami i owinać wokół ciała.
- 4 _ Płytki zamykające zapiąć z napięciem na rzepy na brzuchu.
Wyciągnąć palce z pętli i zapiąć całkowicie rzepy pasa VERTEBRADYN®-STABIL.
- 5 _ Przy zapinaniu rzepów należy zwrócić uwagę, aby płytki zamykające spoczywały na sobie pokrywając się.
WSKAZÓWKA: Pas lędźwiowokrzyżowy VERTEBRADYN®-STABIL należy zakładać z dużym dociskiem i tak, aby przy leżał do ciała. W ten sposób można uzyskać przez połączenie funkcji stabilizującej obszar kręgosłupa lędźwiowego z podparciem brzucha wyraźne odciążenie kręgosłupa.
Pas należy zakładać z dużym uciskiem, zachowując jednak przyjemny komfort noszenia.

WSKAZÓWKI DLA TECHNIKAORTOPEDY

Wstępnie anatomicznie uformowane pręty ze stali sprężystej można dopasować indywidualnie do pacjenta.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasy.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

Jeśli jednak chcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym.

PIELĘGNACJA

Zalecamy pranie pasa w letniej wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego i suszenie na powietrzu. Nie suszyć na kaloryferze!

Aby podczas prania uniknąć uszkodzenia innej odzieży, pas prać osobno lub po zapięciu rzepów.

WSKAZÓWKA: W trakcie noszenia napięcie dzianiny maleje i powraca po praniu. Dlatego zalecamy częstsze pranie pasa.

MATERIAŁ

67% poliamid, 33% elastan

NAVODILA ZA UPORABO SL

FUNKCIJA

VERTEBRADYN®-STABIL je orteza za stabiliziranje ledvične hrbtenice z na hrbtne strani vgrajenimi, anatomsko predoblikovanimi palicami iz vzmetnega jekla.

3-dimenzionalno in anatomsko oblikovana pletenina, ki je elastična in aktivno diha, nudi funkcionalno kompresijo s prijetnim komfortom nošnje.

Kombinacija podpore za treh skupaj s hrbtnimi elementi stabilizacije učinkuje v smislu razbremenitve hrbtenice in omogoča vzravnavo medenice.

Poleg brezstopenjsko nastavljivega sprijemalnega zapirala se lahko kompresijski pritisk pripomočka VERTEBRADYN®-STABIL individualno regulira. S pomočjo na sprijemalu nameščene zank je moč VERTEBRADYN®-STABIL posebej udobno namestiti.

INDICACIJE

- LWS sindrom
- Osteohondroza
- Spondilolisteza
- Nestabilnost hrbtenice
- Stabilne osteoporotične frakture
- Lumbago
- Spondiloza
- Okvare medvretenčnih ploščic
- Radikulopatija in išialgija
- Preventivna stabilizacija, npr. pri športu ali pri fizičnem delu

KONTRAINDIKACIJE

Praviloma naj bi se glede indikacij in načina nošnje ortopedskega pomagala čisto na splošno kot še posebej v primeru enega izmed spodaj navedenih bolezenskih stanj posvetovali z zdravnikom, ki Vas zdravi:

- Alergične, vnetne spremembe kože ali spremembe kože, ki so posledica poškodb (npr. vnetja, izpuščaji) na telesnih delih, ki jih je potrebno oskrbeti.
- Omejitve cirkulacije ali limfomatične otekline mehkih tkiv.
- Nervogeno pogojene motnje senzorične in trofične kože na delu telesa, ki ga je potrebno oskrbeti (motnje čutov z ali brez poškodb kože.)

Vse do danes nam niso znane nikakršne posledice v obliki netolerance ali alergičnih reakcij.

STRANSKI UČINKI

Odgovarjajoča uporaba in pravilna namestitve vse do danes ni pokazala nikakršnih splošnih stranskih učinkov.

Pojavom zaradi pritiska na kožo in žilce kot tudi omejevanju prekrvavitve se lahko ob upoštevanju morebitnih kontraindikacij in ob neutesnjevalni, obliki telesa primerni legi individualno v zadostni meri izognemo.

NAMESTITEV

- 1 _ Pravilno namestitev VERTEBRADYN®-STABIL dosežete tako, da se stabilizacijski element na hrbtne strani središčno uleže na ledvično hrbtenico.
 - 2 _ Prednji spodnji zaključek bandaže naj Vam, kadar sedite, s spodnjim robom poteka ozko in vzporedno ob zgornjemu delu noge in ob tem ne sme sprožiti nikakršnega pritiska v zgib.
 - NASVET: Nosite VERTEBRADYN®-STABIL preko oprizete majice s kratkimi rokavi ali spodnje majice.
 - 3 _ Ob namestitvi vstavite svoje prste v zanki, ki sta nameščeni na obeh straneh sprijemala pripomočka VERTEBRADYN®-STABIL. Potegnite ortezo na hrbtu s silo narazen in jo namestite ob svojem telesu.
 - 4 _ Potegnite obe strani sprijemala z določeno napetostjo preko svojega trebuha.
 - Povlecite svoje prste iz obeh zank ter popolnoma zaprite sprijemalo pripomočka VERTEBRADYN®-STABIL.
 - 5 _ Pri zapiranju bodite pozorni na to, da sta obe ploščici zapirala, v skladu z njihovo obliko položeni ena čez drugo.
 - NASVET: VERTEBRADYN®-STABIL naj se z visoko stopnjo kompresije tesno prilaga telesu. Tako je moč s kombinacijo elementa stabilizacije v ledvičnem delu hrbtenice in opore za treh doseči jasno razbremenitev hrbtenice.
- Bodite pri namestitvi z visoko kompresijo pozorni na prijeten komfort nošnje.

OPOZORILA ZA ORTOPEDSKEGA TEHNIKA

Anatomsko oblikovane palice iz vzmetnega jekla je moč individualno prilagoditi vsakemu pacientu.

POMEMBNA OPOZORILA

Proizvod je namenjen oskrbi enega samega pacienta. Nestrokovne spremembe na proizvodu in/ali uporaba gornjega izdelka v druge namene od predvidenih izključujejo jamstvo proizvajalca za proizvode.

O možnih zdravstvenih recipročnih tveganjih ali drugih slabostih določene terapije, ki lahko izhajajo iz uporabe tega proizvoda, se je potrebno pogovoriti z zdravnikom, ki Vas zdravi. Za ohranitev čim daljše uporabnosti in funkcionalnosti proizvoda, se ga ne sme uporabljati skupaj z mastnimi sredstvi in sredstvi, ki vsebujejo kislino, niti ne z mazili ali lotioni.

SISTEM MANAGMENTA ZA KAKOVOST

Vsi izdelki družbe SPORLASTIC GmbH se preverjajo v okviru našega sistema za upravljanje kakovosti.

Če bi naš izdelek še vseeno želeli reklamirati, vas prosimo, da stopite v stik s svojo specializirano trgovino.

NEGA

Priporočamo Vam, da ortezo pazljivo operete v mlačni vodi s pomočjo pralnih sredstev za fino pranje in jo posušite na zraku brez da bi jo polagali na radiator.

Da bi se pri pranju izognili poškodovanju drugih kosov obleke, je najbolje, da perete ortezo oddvojeno ali pa pred pranjem zaprete vsa sprijemalna zapirala.

NASVET: Glede na dolžino časa nošnje polagoma popusti napetost oblikovane pletenine, ki pa jo lahko s pranjem ponovno vzpostavite. Zato Vam priporočamo, da ortezo pogosteje operete.

SESTAVA MATERIALA

67% poliamid, 33% likra